

**2020 Rhif (Cy. )**

**2020 No. (W. )**

**TRAFFIG FFYRDD, CYMRU**

**ROAD TRAFFIC, WALES**

Gorchymyn Traffordd yr M48 (y Gerbyttfordd tua'r Gorllewin rhwng Cyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse) a Thraffordd yr M4, Cyffordd 23 (Rogiet), Cas-gwent, Sir Fynwy) (Gwahardd Cerbydau Dros Dro) 2020

The M48 Motorway (Westbound Carriageway between Junction 2 (Newhouse Interchange) and the M4 Motorway, (Junction 23 (Rogiet), Chepstow, Monmouthshire) (Temporary Prohibition of Vehicles) Order 2020

*Gwnaed* 15 Ebrill 2020

*Made* 15 April 2020

*Yn dod i rym* 20 Ebrill 2020

*Coming into force* 20 April 2020

Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod traffig ar gyfer y darnau perthnasol o draffordd yr M48, wedi eu bodloni y dylid gwahardd traffig ar ddarn penodedig o'r draffordd oherwydd gwaith y bwriedir ei wneud ar y ffordd neu gerllaw iddi.

The Welsh Ministers, as traffic authority for the relevant lengths of the M48 Motorway, are satisfied that traffic on a specified length of the motorway should be prohibited because of works proposed on or near the road.

Mae Gweinidogion Cymru, felly, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adran 14(1) a (4) o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(1), yn gwneud y Gorchymyn hwn.

The Welsh Ministers, therefore, in exercise of the powers conferred upon them by section 14(1) and (4) of the Road Traffic Regulation Act 1984(1), make this Order.

**Enwi, Cychwyn a Dehongli**

**Title, Commencement and Interpretation**

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Traffordd yr M48 (y Gerbyttfordd tua'r Gorllewin rhwng Cyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse) a Thraffordd yr M4, Cyffordd 23 (Rogiet), Cas-gwent, Sir Fynwy) (Gwahardd Cerbydau Dros Dro) 2020 a daw i rym ar 20 Ebrill 2020.

1. The title of this Order is the M48 Motorway (Westbound Carriageway between Junction 2 (Newhouse Interchange) and the M4 Motorway, Junction 23 (Rogiet), Chepstow, Monmouthshire) (Temporary Prohibition of Vehicles) Order 2020 and it comes into force on 20 April 2020.

2. Yn y Gorchymyn hwn—

2. In this Order—

---

(1) 1984 p. 27; amnewidiwyd adran 14 gan adran 1(1) o Ddeddf Traffig Ffyrdd (Cyfyngiadau Dros Dro) 1991 (p. 26), ac Atodlen 1 iddi. Yn rhinwedd O.S. 1999/672, ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r pwerau hyn yn arferadwy bellach gan Weindogion Cymru o ran Cymru.

---

(1) 1984 c.27; section 14 was substituted by the Road Traffic (Temporary Restrictions) Act 1991 (c.26), section 1(1) and Schedule 1. By virtue of S.I. 1999/672, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006(c.32), these powers are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

ystyr “cerbyd esempt” (“*exempted vehicle*”) yw unrhyw gerbyd sy’n cael ei ddefnyddio gan y gwasanaethau brys neu mewn cysylltiad â’r gwaith sy’n arwain at y Gorchymyn hwn;

ystyr “cyfnod y gwaith” (“*works period*”) yw cyfnodau ysbeidiol sy’n dechrau am 20:00 o’r gloch ar 20 Ebrill 2020 ac sy’n dod i ben pan gaiff yr arwyddion traffig dros dro ar gyfer pob cyfnod o’r gwaith eu symud ymaith;

ystyr “y draffordd” (“*the motorway*”) yw cerbyttffordd tua’r gorllewin Traffordd yr M48 Llundain i Abergwaun sy’n ymestyn o drwyniad y ffordd ymadael tua’r gorllewin wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse) hyd at ei chyffordd â thraffordd yr M4 wrth Gyffordd 23 (Rogiet).

### **Gwaharddiad**

3. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd, ac eithrio cerbyd esempt, ar y darn darn o’r draffordd..

### **Cymhwyso**

4. Nid yw’r gwaharddiad yn erthygl 3 yn gymwys ond ar yr adegau hynny ac i’r graddau hynny y bydd arwyddion traffig yn eu dangos.

### **Cyfnod Para’r Gorchymyn hwn**

5. Bydd y Gorchymyn hwn yn para am 18 mis ar y mwyaf.

Llofnodwyd o dan awdurdod Gweinidog yr Economi, Trafnidiaeth a Gogledd Cymru, un o Weinidogion Cymru.

Dyddiedig

15 Ebrill 2020

*Richard Morgan*

Pennaeth Cynllunio, Rheoli Asedau a Safonau  
Llywodraeth Cymru

“exempted vehicle” (“*cerbyd esempt*”) means any vehicle being used by the emergency services or in connection with the works giving rise to this Order;

“the motorway” (“*y draffordd*”) means the westbound carriageway of the M48 London to Fishguard Motorway that extends from the nosing of the westbound exit slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange) to its junction with the M4 motorway at Junction 23 (Rogiet);

“works period” (“*cyfnod y gwaith*”) means intermittent periods commencing at 20:00 hours on 20 April 2020 and ending when the temporary traffic signs for each period of works are removed.

### **Prohibition**

3. No person may, during the works period, drive any vehicle, other than an exempted vehicle, on the length of the the motorway.

### **Application**

4. The prohibition in article 3 applies only during such times and to such extent as indicated by traffic signs.

### **Duration of this Order**

5. The maximum duration for this Order is 18 months.

Signed under authority of the Minister for Economy, Transport and North Wales, one of the Welsh Ministers.

Dated

15 April 2020

*Richard Morgan*

Head of Planning, Asset Management and Standards  
Welsh Government

**GORCHYMYN TRAFFORDD YR M48 (Y GERBYTFFORDD TUA'R GORLLEWIN RHWNG CYFFORDD 2 (CYFNEWIDFA NEWHOUSE) A THRAFFORDD YR M4, CYFFORDD 23 (ROGIET), CAS-GWENT, SIR FYNWY) (GWAHARDD CERBYDAU DROS DRO) 2020**

Mae Gweinidogion Cymru wedi gwneud Gorchymyn o dan adran 14 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984. Mae angen y Gorchymyn arfaethedig er mwyn gwneud gwaith ar draffordd yr M48, neu gerllaw iddi, wrth Gyffordd 2, Cas-gwent yn Sir Fynwy.

Effaith y Gorchymyn fydd gwahardd dros dro bob cerbyd, ac eithrio'r rhai a ddefnyddir gan y gwasanaethau brys ac ar gyfer y gwaith, rhag mynd ar y darn o'r draffordd a bennir yn yr Atodlen i'r Hysbysiad hwn. Disgrifir y llwybr arall yn yr Atodlen honno hefyd.

Disgwylir y bydd y gwaharddiad, y codir arwyddion priodol yn ei gylch, yn weithredol yn ysbeidiol dros nos rhwng 20:00 o'r gloch a 06:00 o'r gloch o 20 Ebrill 2020 hyd 18 Mai 2020 neu hyd nes y caiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol.

Dim ond yn ystod yr amseroedd a'r dyddiadau a bennir uchod y disgwylir i'r Gorchymyn fod yn weithredol. Er hynny, bydd yn parhau'n ddilys am gyfnod o 18 mis ar y mwyaf rhag ofn y bydd angen ailamserlennu'r gwaith neu wneud gwaith canlyniadol. Bydd hysbysiad ymlaen llaw am unrhyw newidiadau i'r amseroedd a'r dyddiadau yn cael ei arddangos cyn gwneud unrhyw waith a ailamserlennir.

Gellir gweld copi o'r Gorchymyn a'r Hysbysiad ar wefan [Llywodraeth Cymru](https://llyw.cymru/gorchmynion-ffyrdd) ar <https://llyw.cymru/gorchmynion-ffyrdd>.

**Gellir cael copi print bras o'r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.**

**J SADDLER**  
Trafnidiaeth  
Llywodraeth Cymru

**M48 MOTORWAY (WESTBOUND CARRIAGEWAY BETWEEN JUNCTION 2 (NEWHOUSE INTERCHANGE) AND THE M4 MOTORWAY, JUNCTION 23 (ROGIET), CHEPSTOW, MONMOUTHSHIRE) (TEMPORARY PROHIBITION OF VEHICLES) ORDER 2020**

The Welsh Ministers have made an Order under section 14 of the Road Traffic Regulation Act 1984, which is necessary to undertake works on or near the M48 motorway at Junction 2, Chepstow in the County of Monmouthshire.

The effect of the Order will be to temporarily prohibit all vehicles, other than those being used by the emergency services and for the works, from proceeding on the length of the motorway specified in the Schedule to this Notice. The alternative route is also described in that Schedule.

It is expected that the prohibition, which will be signed accordingly, will operate intermittently overnight between 20:00 hours and 06:00 hours from 20 April 2020 until 18 May 2020 or until the temporary traffic signs are permanently removed.

Although the Order is only expected to operate during the times and dates specified above it will remain valid for a maximum period of 18 months as a contingency, should the work need to be rescheduled or consequential work is required. Advance notice of any changes to times and dates will be displayed before any rescheduled work.

A copy of the Order and Notice can be viewed on the Welsh Government's website at <https://gov.wales/road-orders>.

**A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.**

**J SADDLER**  
Transport  
Welsh Government

**YR ATODLEN**  
**Gwahardd Cerbydau Dros Dro a Llwybrau**  
**Eraill**

Y darn o gerbyttfordd tua'r gorllewin yr M48 sy'n ymestyn o drwyniad y ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse) hyd at ei huniad â thraffordd yr M4 wrth Gyffordd 23 (Rogiet).

Y llwybr arall ar gyfer traffig sy'n teithio tua'r gorllewin sy'n dymuno parhau ar yr M48 ac ymuno â'r M4 wrth Gyffordd 23 fydd ailymuno â'r M48 tua'r dwyrain wrth Gyffordd 2, mynd tua'r dwyrain ar draffordd yr M4, yna ymadael wrth Gyffordd 20 (Cyfnewidfa Almondsbury) i ymuno â'r M5 tua'r de, cymryd y drydedd allanfa wrth Gyffordd 15 (Cyfnewidfa Filton/Thornbury), yna ailymuno â'r M5 tua'r gogledd, parhau hyd at Gyffordd 16 (Cyfnewidfa Almondsbury) ac ailymuno â'r M4 tua'r gorllewin hyd at Gyffordd 23 (Rogiet).

**SCHEDULE**  
**Temporary Prohibition of Vehicles & Alternative**  
**Routes**

The length of the M48 westbound carriageway that extends from the nosing of the westbound exit slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange) to its merge with the M4 motorway at Junction 23 (Rogiet).

The alternative route for westbound traffic wishing to continue along the M48 and join the M4 at Junction 23, will re-join the M48 eastbound at Junction 2, proceed eastbound onto the M4 motorway, then exit at Junction 20 (Almondsbury Interchange) to join the M5 southbound, take the third exit at Junction 15 (Filton/Thornbury Interchange), then re-join the M5 northbound, continue to Junction 16 (Almondsbury Interchange) and re-join the M4 westbound to Junction 23 (Rogiet).